

Porównanie tłumaczeń Mateusza 6:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Nie gromadźcie wam skarbów na — ziemi, gdzie mól i rdza niszczy, i gdzie złodzieje podkopują się i kradną,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Nie gromadźcie wam skarbów na ziemi gdzie mól i rdza niszczy i gdzie złodzieje przekopują się i kradną
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie gromadźcie* sobie skarbów na ziemi, gdzie mól i rdza niszczą** i gdzie złodzieje podkopują się*** i kradną; ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Nie gromadźcie waru skarbów na ziemi, gdzie mól i rdza niszczy i gdzie kradnący włamują się i kradną.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Nie gromadźcie wam skarbów na ziemi gdzie mól i rdza niszczy i gdzie złodzieje przekopują się i kradną

¹⁾ <x>240 23:4</x>; <x>490 12:15-21</x>; <x>650 13:5</x>

²⁾ <x>660 5:2-3</x>

³⁾ Lub: przebijają się przez mury, tj. gliniane l. ceglane ściany zabudowań, a zatem: gdzie złodzieje włamują się i kradną.